

吴为善 编著

# 《跨文化交际概论》学习指导



审订 世界汉语教学学会  
总主编 赵金铭 齐沪扬 范开泰 马箭飞

商务馆对外汉语专业本科系列教材



商务印书馆

商务馆对外汉语专业本科系列教材

总主编 赵金铭 齐沪扬 范开泰 马箭飞

审 订 世界汉语教学学会

# 跨文化交际概论

## 学习指导

吴为善 编著



商务印书馆

图书在版编目 ( CIP ) 数据

《跨文化交际概论》学习指导 / 吴为善编著. —北京:  
商务印书馆, 2011

ISBN 978 - 7 - 100 - 08385 - 0

I. ①跨… II. ①吴… III. ①文化交流—高等学校—教学  
参考资料 IV. ①G115

中国版本图书馆CIP数据核字 ( 2011 ) 第096209号

所有权利保留。  
未经许可，不得以任何方式使用。

《KUÀ WÉNHUÀ JIÀOJÌ GÀILUN》XUÉXÍ ZHǐDǎO

《跨文化交际概论》学习指导

吴为善 编著

---

商务印书馆出版

(北京王府井大街36号 邮政编码 100710)

商务印书馆发行

北京民族印务有限责任公司印刷

ISBN 978 - 7 - 100 - 08385 - 0

---

2011年11月第1版

开本 787×960 1/16

2011年11月北京第1次印刷

印张 14 3/4

定价: 38.00元

# 目 录

<b>第一章 跨文化交际概述</b> .....	1
教材内容精解 .....	1
教学难点提示 .....	6
扩展阅读及评析 .....	10
思考题参考答案 .....	18
主要参考文献 .....	30
<b>第二章 文化背景与跨文化交际</b> .....	31
教材内容精解 .....	31
教学难点提示 .....	37
扩展阅读及评析 .....	40
思考题参考答案 .....	48
主要参考文献 .....	58
<b>第三章 社会环境与跨文化交际</b> .....	60
教材内容精解 .....	60
教学难点提示 .....	65
扩展阅读及评析 .....	69
思考题参考答案 .....	76
主要参考文献 .....	88
<b>第四章 规范系统与文化过滤</b> .....	90
教材内容精解 .....	90
教学难点提示 .....	95
扩展阅读及评析 .....	98
思考题参考答案 .....	107

主要参考文献 .....	116
<b>第五章 跨文化语用对比分析 .....</b>	<b>117</b>
教材内容精解 .....	117
教学难点提示 .....	122
扩展阅读及评析 .....	125
思考题参考答案 .....	133
主要参考文献 .....	143
<b>第六章 跨文化语篇对比分析 .....</b>	<b>144</b>
教材内容精解 .....	144
教学难点提示 .....	148
扩展阅读及评析 .....	151
思考题参考答案 .....	159
主要参考文献 .....	170
<b>第七章 非言语行为差异与跨文化交际 .....</b>	<b>171</b>
教材内容精解 .....	171
教学难点提示 .....	175
扩展阅读及评析 .....	178
思考题参考答案 .....	188
主要参考文献 .....	196
<b>第八章 性别差异、性别歧视与跨文化交际 .....</b>	<b>198</b>
教材内容精解 .....	198
教学难点提示 .....	203
扩展阅读及评析 .....	206
思考题参考答案 .....	216
主要参考文献 .....	227
<b>附录 推荐阅读 .....</b>	<b>229</b>

# 第一章 跨文化交际概述

## 教材内容精解

### 一、文化、交际和语言

#### (一) 关于文化的概念

##### 1. 文化的定义。

(1) 文化。“文化”这个概念古已有之，指与“武力”相对的文德教化。后来“文化”一词被日语借入，到近代作为英语 culture 的对译词。再后来“文化”作为日语借词又被现代汉语吸收，于是“文化”就同英语的 culture 有了直接的词源关系。概括地讲，文化即是人们所觉、所思、所言、所为的总和。在不同的生态环境下，不同的民族创造了自己特有的文化，也被自己的文化所塑造。作为一个专门概念，“文化”可以有广义和狭义两种理解。狭义的理解着眼于精神方面，指社会的意识形态、风俗习惯、语用规范以及与之相适应的社会制度和社会组织；广义的“文化”应当包括精神和物质两个方面，即指人类在历史发展中所创造的物质财富和精神财富的总和。

(2) 文化定势。在跨文化交际研究中，学者们往往倾向于把某一文化群体的每一个成员都视为该文化定势的代表，或视为整体文化形象。这种整体式的文化取向，通常被称为文化定势。在文化学研究领域，通常把文化分为主流文化和亚文化。也就是说，文化的概念具有层次性，一种整体文化中往往包含了各种不同的次范畴“变体”，形成某种文化圈内的亚文化圈。

## 2. 文化的特征。

(1) 交际的符号性。任何文化都表现为一种象征符号的系统，也表现为人在创造和使用这些符号过程中的思维和行为方式。人是一种“符号的动物”，符号化的思维和符号化的行为是人类生活中最富代表性的特征，人类创造文化的过程，就是不断发明和运用符号的过程。我们可以把文化概括为“符号和意义的模式系统”。模式指文化的规则性和稳定性；符号指代表现实的语言、非语言或其他什么东西；而意义则指人们赖以生存的文化是一个意义系统，是人们对所处社会的文化取向、价值观念、社会规范等方面的诠释。

(2) 民族的选择性。一定的文化总是在一定民族的机体上生长起来的，民族群体是民族文化的土壤和载体，文化的疆界通常和民族的疆界相一致，民族的特征除了体貌特征之外就是文化的特征，所谓民族性主要也是指文化上的特性。人类可供选择的行为规则是无限的，然而每一特定文化所选择的规则是有限的。每个文化只选择对自己文化有意义的规则，因此每一文化成员的行为所遵循的规则是有限的。可以说文化的功能在于界定不同的群体。

(3) 观念的整合性。历史所衍生及选择的传统观念，尤其世界观、价值观等文化的核心成分，尽管不属于行为范畴，但也会像电脑一样为人们编制行为和思维程序，规定交际行为的内容和方式，制约编码过程和解码对策。因此，世界观、价值观等常被称为“文化实体”、“民族性格”。整个民族文化又有一个或少数几个由价值选择结果为出发点的“文化内核”，这样的文化内核就像遗传因子一样无所不在地渗入该民族的所有文化细胞之中，发挥着整合文化的潜在作用，从而使整个文化产生一种保守性、内聚性、排异性和对外来文化要素的同化力。

(4) 动态的可变性。文化的稳定性也是相对的。一方面，当生存条件有了变化，作为观念形态的文化必然要发生变化，这是文化可变性的内在原因。另一方面，从一种文化的外部而言，文化传播、文化碰撞可能造成这种文化内部要素和结构的量的变化，也可能促使这种文化发生质的变化，导致进化、退化、没落、重组或转移等结果。表层文化结构（物质形态）的变化，无论从速度和质量方面，都远远超过深层文化结构（精神形态）。事实上现

代生活在衣、食、住、行等方面的变化要比信仰、价值观、世界观等的变化明显得多。

## （二）关于交际的概念

### 1. 交际的本质属性。

当前交际学研究主张“交际即文化，文化即交际”，可见两者是相通的。事实证明，如果没有交际就难以形成文化，而文化就是在交际中得以存在和发展的。符号学家把两者的关系概括为“文化是冻结了的交际，而交际是流动着的文化”，这是非常精辟的。

（1）有意识行为和无意识行为。在与文化背景相似的人交际和与文化背景不同的人交际时，交际行为是有差异的。前者往往是无意识的，后者往往是有意识的，至少两者之间在意识程度上有所区别。

（2）编码过程和解码过程。交际是一个编码和解码过程，信息交流是一个编码和解码的心理活动。交际行为是文化和社会行为，它必然发生在社会之中，并受社会众多因素的影响和制约，主要包括文化背景、交际情景、代码系统三个层面。

（3）语法规则和语用规则。交际是在一定的文化背景和交际情景中进行的，而且交际行为有其固有的语言规则以及语用规则，因此人们的交际过程是一个交往双方对彼此的交际行为的结果进行预测的过程。这种预测过程可能是自觉的，也可能是无意识的。但预测的准确程度取决于人们对交际环境因素及其与交际行为相互作用的关系的理解程度，取决于人们对文化和语用规则掌握的熟练程度和运用的灵活程度。

### 2. 交际的构成要素。

信息论认为，一个信息传播系统的构成，必须有信息的输入（X）和输出（Y）以及处于共同的变换（R），用简单的公式表示，信息传播可描述为“X  $\xrightarrow{R}$  Y”的动态过程，其中变换（R）是对信息的处理过程。信息传播系统的构成通常包括传播者、编码、信息、通道、接收者、解码、反馈七个环节。



### （三）关于语言的概念

#### 1. 语言是交际工具。

（1）交际媒介与语言符号。①交际媒介与符号。为了生存、发展，人们需要进行各种各样的交换。语言交际是人类社会中必需的另一种交换活动，交换的是信息、思想、情感。语言交际也需要一种媒介，需要一种能代表确切含义的“符号”作为交际的中介。简单地说，符号由形式和意义两个要素构成。人类语言是一种有声语言，用声音形式来表示意义，通过听觉途径来感知和理解话语。语言中的词及其排列次序就是一种符号，它能使听话者准确理解它所代表的事物或现象。②语言符号的特征。“约定俗成”点出了语言符号的本质，它具有两重性：一方面，符号形式和意义的结合从本质上来讲是任意的，用什么样的名称来指称什么样的事物没有必然的联系；另一方面，特定的名称和特定的意义一旦结合在一起，我们往往能发现它们之间结合的理由，这就是理据的可探究性。

（2）交际工具与辅助工具。文字是记录语言的书写符号体系，是仅次于有声语言的交际工具。盲文和手语是同有声语言性质一致、功能相同的交际工具，不过属于特殊群体使用的交际工具。旗语、灯语和号语等符号系统有共同点，它们只在有限的范围内使用，能传递的信息是有限的。

#### 2. 语言是思维工具。

（1）思维依托于语言。思维必须依赖于语言：要表达概念，就得使用词语；要进行判断或推理，就得用到单句；一些比较复杂的叙述和论证，更非得借助于许多句子，甚至是语段和篇章才可能说得清楚。

（2）语言取决于思维。语言就是人类所建立的、通过特定思维方式所感知和认识的关于外在物质世界的镜像。按照学者们的说法，客观物质世界（存在）在人们面前呈现出由思维决定的语言“样本”，语言本质上是“被领悟的存在”。既然语言取决于思维，而特定的思维方式又形成了特定的文化，那么不同民族的文化差异导致语言差异就是顺理成章的了。

## 二、跨文化交际

### (一) 跨文化交际的概念及学科背景

#### 1. 跨文化交际的概念。

概念界定：在特定的交际情景中，具有不同文化背景的交际者使用同一种语言（母语或目的语）进行的口语交际。这一界定包括四个要点：交际双方必须来自不同的文化背景；交际双方必须使用同一种语言交际；交际双方进行的是实时的口语交际；交际双方进行的是直接的言语交际。

#### 2. 跨文化交际的学科背景。

(1) 文化语言学。跨文化交际研究中关于民族文化的阐述，关于文化与语言关系的阐述，很多都来自文化语言学的研究成果。不过文化语言学的研究通常侧重某种特定民族文化和某种特定语言之间的关系，并不关注跨文化、跨语言的研究，而这个领域正是跨文化交际研究的领地。

(2) 社会语言学。跨文化交际研究中关于社会关系的阐述，关于社会角色与言语行为的关系的阐述，很多都来自社会语言学的研究成果。不过社会语言学的研究通常侧重某种特定社会形态和某种特定语言之间的关系，并不关注跨社会、跨语言的研究，而这个领域正是跨文化交际研究的领地。

(3) 言语交际学。跨文化交际研究中关于交际规范的阐述，关于语境因素与语用规则关系的阐述，很多都来自言语交际学的研究成果。不过言语交际学的研究通常侧重某种特定语言系统和某种特定语用规则之间的关系，并不关注跨语言、跨语用的研究，而这个领域正是跨文化交际研究的领地。

### (二) 跨文化交际研究的时代必要性

#### 1. 全球一体化的时代特征。

科学技术的发展极大地改变了世界的格局和人类的生活方式，人和人之间的时间、空间距离被拉近了，巨大的地球被压缩成一个小小的“地球村”。与此同步，全球经济一体化的进程也日益加速。围绕着经济的发展，国家、

民族、地区之间在政治、文化、科技、贸易等方面的交往日益频繁。所有这些所谓的“外交”都是典型的跨文化交际，因为尽管现代科技的发展拉近了人们之间的时空距离，却无法拉近人们之间的心理距离。跨文化交际作为一门新兴的边缘学科，正是在这样的时代背景下产生的，这个领域的研究无疑是为了适应日益发达的跨文化国际交往和人际交往的需要应运而生的。

## 2. 汉语国际推广的战略需求。

20世纪80年代改革开放以来，随着中国经济的腾飞，综合国力和国际地位的提高，“汉语热”掀起了高潮，对外汉语教学事业出现了突飞猛进的发展。2005年7月我国的对外汉语教学进入了一个新时期，以首届“世界汉语大会”的召开为契机，对外汉语教学在继续深入做好来华留学生汉语教学工作的同时，开始把眼光转向汉语国际推广。这意味着将有越来越多的教师赴国外从事汉语教学，而作为TCFL（即在非目的语环境中进行的、将汉语作为外语的教学）的教师面临的一个挑战就是必须具有很强的生存能力和适应能力，也就是说必须具有很强的跨文化言语交际能力。

## 教学难点提示

### 1. 文化的动态可变性特征。

表层文化结构（物质形态）的变化，在速度和质量方面都远远超过深层文化结构（精神形态）的变化。比如现代生活在衣、食、住、行等方面的变化要比信仰、价值观、世界观等方面的变化明显得多。（P7-8）

文化的表层结构具有可变性，而深层结构具有稳定性，这是所有文化的普遍特质。最典型、最能感受到的就是中国改革开放30年来的变化。人们在生活方式、居住条件、饮食讲究、衣着习惯等“硬件”方面发生了巨大的变化，但是在“软件”方面，质的变化却并不明显。有两个社会现象说明了这个道理：其一，表面上看中国的“新生代”很容易接受西方的意识形态，但随着年龄的增长，他们的思想观念又“回归”了；其二，改革开放以来，

不少跨国企业、国际品牌进入中国，而“洋企业”和“本土化”的冲突始终存在，这是文化差异导致的。因此我们必须清醒地看到，“同国际接轨”是有限的，能接轨的多数属于文化结构的表层，而不是它的深层；“全面西化”是不可能的，这是文化定势决定的，是不以人的意志为转移的。这不是大道理，而是文化的“公理”。

## 2. 交际行为的预测性。

因为交际是在一定的文化背景和交际情景中进行的，而且交际行为有其固有的语言规则以及语用规则，因此人们的交际过程是个交际双方对彼此的交际行为的结果进行预测的过程。（P10）

交际过程是交际双方对彼此的交际行为的结果进行预测的过程，人们一般不太关注或意识到这一点，而这正是交际得以顺利进行的关键。在通常情况下，人们一边交际，一边依据对方的反应以预测对方的行为：他（她）可能会怎么理解自己说的话；他（她）可能会说什么；他（她）可能会做什么。这种预测过程可能是自觉的，也可能是无意识的。预测的准确程度取决于人们对交际环境因素及其与交际行为的互动关系的理解程度，取决于人们对文化和语用规则掌握的熟练程度和运用的灵活程度。对交际的有关因素知道得越多，预测能力就越强；反之就越差。这也说明对交际符号系统的理解程度取决于对文化符号系统的理解程度。在跨文化交际时，可能会出现这样或那样的问题或障碍，这些问题或障碍可能与交际渠道无关，与语码无关，也不是语言系统的差异所致，而很可能就是文化、社会、环境、心理或交际情景因素造成的。

## 3. 语言符号的社会规约性。

“约定俗成”指的是某种社会群体的规约性。形式和意义的结合具有任意性，就是这种规约性的体现。它具有两重性：一方面，形式和意义的结合从本质上来说是任意的，用什么样的名称来指称什么样的事物没有必然的联系；另一方面，特定的名称和特定的意义一旦结合在一起，我们往往能发现它们之间结合的理由，这就叫做“理据的可探究性”。（P15）

关于名称和所指事物之间的关系，一直是哲学家探索的一个命题。早在

百家争鸣的战国时代，中国学者就进行了关于名实问题的争论，讨论名称和它所代表的事物之间的联系。无独有偶，在西方也发生了同样的争论。古希腊哲学家柏拉图在其《对话录》里就记载了人们对这个问题的两种不同看法：一派认为，名称和事物之间存在着自然的联系，正确的名称描摹了现实的本质属性；另一派则认为，两者的联系完全是人为规定的，具有任意性。这前一种观点被称为柏拉图范式，后一种观点被称为亚里士多德范式。在语言学研究领域亚里士多德范式明显占上风，这导致“语言符号的任意性”成为大多数人心目中不证自明的真理。西方学术研究史表明，在语言学之外柏拉图范式并未因其对立观念的盛行而销声匿迹，相反却在符号学界得到持续的关注。符号学家的视野远超自然语言的范围，他们广泛研究了宗教、文学、艺术等人类文化活动甚至动物交际活动中的符号行为，而这些符号能指所指之间的象似关系往往是显而易见的。这些研究也不可避免地涉及了人类语言，20世纪50年代以后，功能语言学派的学者们越来越多地发现了语言符号的“象似性”属性。因此，在讨论语言符号的任意性时，不要因袭传统的观点，一定要搞清楚语言符号任意性的“两重性”。“两重性”并不矛盾，而是相辅相成的。

#### 4. 跨文化交际的概念界定。

“跨文化交际”的概念可以这样界定：在特定的交际情景中，具有不同的文化背景的人际者使用同一种语言（母语或目的语）进行的口语交际。

这个概念界定是明确的，它是立足于对外汉语专业的需要界定的，因而与一般的跨文化交际概念是有区别的。从上述概念界定来看，它包含以下几个要点：

1. 交际双方必须来自不同的文化背景……
2. 交际双方必须使用同一种语言交际……
3. 交际双方进行的是实时的口语交际……
4. 交际双方进行的是直接的言语交际……（P21-23）

“跨文化交际”的概念定义有四个要点，前两点属于一般的“外延”定义，适用于所有类型的跨文化交际，要注意的是后两点。第三点区别于非语

言、非实时的跨文化交际途径。因为跨文化交际的途径多种多样：可以是语言符号的交际，也可以是非语言符号的交际；可以是现场的双向交际，也可以是通过媒介的单向交际。从对外汉语专业来看，我们着眼的主要是实时的口语交际，即双方当面交谈。此外，也包括伴随口语交际而可能发生的书面语交际，即文字传播方式的交际。第四点区别于外语专业的跨文化交际内涵。外语教学当然要注重跨文化交际，但其中一个很重要的方面就是翻译。而对外汉语专业却不一样，这个学科的任务是教会外国人说中国话，包括中国文化的对外传播，所以着眼点在交际双方的直接交际，而不是通过“翻译”这个中介来完成交际任务。这种区别必须搞清楚，以便于透彻地理解对外汉语专业“跨文化交际”的特质与内涵。

### 5. 汉语国际推广战略。

2005年7月我国的对外汉语教学又进入了一个新时期，以北京首届“世界汉语大会”的召开为契机，我国的对外汉语教学在继续深入做好来华留学生汉语教学工作的同时，开始把眼光转向汉语国际推广，即不但要把留学生“请进来”，更要把对外汉语教师“派出去”。这在我国对外汉语教学发展史上是一个历史的转折点，是里程碑式的转变。（P28）

汉语国际推广是国家的战略决策，也是中国经济腾飞、综合国力提升的必然趋势，这在对外汉语教学发展史上是一个历史的转折点，是里程碑式的转变。国家汉办提出了一系列的方针政策，并指明了努力的方向。而在教师选派方面，也采取了一系列的措施。学生在学习中应该结合当时、当地招聘、选派出国教师的政策、条件来加深理解。对外汉语专业的学生很可能就是未来的外派教师，学生充分明白这一点，就能明白自身肩负的使命，从而提高学习这门课程的自觉性。同时，学生应该努力提升自身的综合素质，提高跨文化交际能力，做好充分准备，以便积极投身到汉语国际推广的事业中去。

## 扩展阅读及评析

### 材料1

一定的思维方式是在一定的自然条件和社会历史条件下产生的。思维方式不仅是文化的组成部分，而且是文化的核心部分，是文化模式的决定因素。由于思维方式是一种比较稳定的思维结构模式和思维程式，它一旦形成，往往形成一种“思维定势”，或者叫做“思维惯性”，它是人们看待万事万物的具有普遍效应的方式。于是人们就按照这种一定的方式去获取知识，构造起自己的文化世界来。

中国大陆地处北半球温带，濒海靠山，西高东低，寒暑有节，季风有常，这种自然条件导致了以阴阳学说为核心的朴素辩证法思想的产生，但是由于中国大陆土地条件和水利条件并不优越，人们的生存斗争十分严酷，因而如何处理人同自然（包括社会）的关系就成了头等重要的问题。先秦时代的思想家都没有把外在世界（自然和社会）当作人的对立面进行思考，而是把天地（包括社会）和人（群体和个体的人）统一起来考虑，把人作为“天地之心”，从人出发体验天地万物，“万物皆备于我”；从身家出发体验国家天下，要修身齐家治国平天下。这种思维方式，就是古人称之为“天人合一”、“天人感应”的思维方式，今人称之为“经验综合型的主体意向性思维”，它的基本模式和方法，是“经验综合型的整体思维和辩证思维”。这种思维方式，主要针对社会管理，而不是针对自然研究。所以中国传统文化中，汉儒、宋儒提出了非常精密完善的政治伦理学说，却没有系统周密的自然哲学。

古希腊的自然条件和社会条件与中国古代大不相同。古希腊有比较优越的自然地理条件，他们对大自然不仅没有压抑恐惧的感觉，反而十分热爱和崇尚。又由于海外扩张以求发展，手工业、商业和航海业的发达，引起了天文学、气象学、数学的产生和发展。因此，古希腊思想家不必把自然和人笼统不分地加以思考，而可以把大自然作为人的对立面进行考察。如果说古希

腊的自然哲学还有朴素的整体思维的特征的话，那么到近代经过培根和牛顿的创造性研究，它又有了极为重要的变化，它把自然界看成是一个自组织的有机系统，构成这个整体系统的又有许多小系统，每个小系统又由不同部分组成，整个部分就是由这样的小部分构成的系统化整体。在对之进行考察时，就要分析详尽，注重实证，力求精确，以达到建立合乎逻辑法则的理论系统的目的。这种思维方式被称为“实证分析型的客体对象性思维”。因为注重实证，就要向不同方向去寻求答案。因此就方法和模式讲，它属于“实证分析型的发散思维和动态思维”。它产生了不同于中国文化的西方文化。（引自戴昭铭《文化语言学导论》，语文出版社1996。）

评析：思维方式属于心理因素范畴，它取决于认知模式，而认知模式的差别可能表现在思维活动时对环境的依赖程度方面。因此，特定文化的思维方式是特定自然环境和生存条件的必然产物。思维方式直接导致哲学思想，这是文化的核心，在整个价值观念体系中起到了主导性的整合效应。以中国为代表的东方文化和以古希腊为代表的西方文化的差异，从起源来分析，与当时所处的自然环境和生存条件密切相关。在学习“文化的特征”时，要搞清楚“民族的选择性”与“观念的整合性”的内在联系，并在第二章学习“自然环境”和“思维方式”时，进一步融会贯通，从而明白生存环境、核心观念、思维方式之间的互动联系。

## 材料2

思维离不开语言，有神经生理学的实验根据。人的大脑分左、右两半球，中间有“脑桥”（神经纤维）连接，使两个半球互相沟通。左半球管右半身的动作，右半球管左半身的动作。人类的语言活动与大脑左半球的某些部位相联系。控制语言活动的大脑左半球掌管抽象的、概括的思维，右半球掌管不需要语言的感性直观思维。通过对大脑的解剖，人们可以直观地看到，控制语言活动的大脑左半球的有关部位比另一半球的相同部位要大。

如果一个病人大脑左半球发生损伤，他尽管说不出所住医院的名称、病房和病床的号码，却认得医院、病房和自己的病床。相反，大脑右半球受到



损伤，病人尽管能说出他所住病院的名称，却找不到所在的病房、病床；能说出他家的住址，却找不到自己的家门。可见人脑的左右两半球有明确的分工，各有自己的职责。

又如为了解除重症癫痫患者的痛苦和控制病情的发展，可以通过外科手术切断联系两半球的“脑桥”。动过这种手术的人，如果蒙住他的眼睛，把他平常用的铅笔、纸烟放在他的左手上，信息传入右脑，他可以正确地使用它们，但说不出它们的名称；如果把它们放在右手上，信息直达控制语言活动的左脑，就能立即用语言正确地说出它们的名称。有的科学家还做了这样一种实验：把一种叫做阿米妥钠的药物注入病人一侧的颈内动脉，使同侧大脑半球的功能暂时发生故障，如果注入控制语言活动的左侧，那病人的语言功能就会发生障碍，无法从事正常的思维活动。

以上是来自病人的证据，对正常的人也可以进行实验，办法是让两耳同时听各种声音，比较它们的反应。比方通过耳机一边传入“苹果”这个词，一边传入“香蕉”这个词；或一边传入笑声，一边传入咳嗽声；如果刺激是语言性质的（词语），右耳（左脑）的反应比较正确；如果刺激是非语言性质的声音，则左耳（右脑）的反应比较正确。这是因为右耳听到“苹果”，信息直达专司语言的大脑左半球，立刻在那里得到了处理，反应不易出错；而左耳听到“香蕉”，信息直达右脑，然后通过“脑桥”转到左脑去处理，拐了一个弯，反应就容易出错。反之，对于笑声，从左耳听到的就不易出错。右耳听语言刺激的能力强，这也证明掌管语言的机制在大脑左半球。（引自叶蜚声、徐通锵《语言学纲要》，北京大学出版社2003。）

**评析：**思维依托于语言是学界的共识，并有神经生理学的实验依据。其实，思维需要依赖语言，在日常生活中有很多表现，如备课、准备演讲、思考问题、警方破案时梳理线索，都需要“内部语言”的帮助才能奏效。比如我们考虑一些复杂的问题时，就能感到有一个默默自语的过程，而且你还能感到动脑筋时所用的方言或者语言跟你实际说话时所用的方言或语言是一致的。又如学习外语要养成用外语思维的习惯，如果没有这种习惯，用外语说话时就得先用本族语把意思想好，然后译成外语再说出来，这样说出来的外